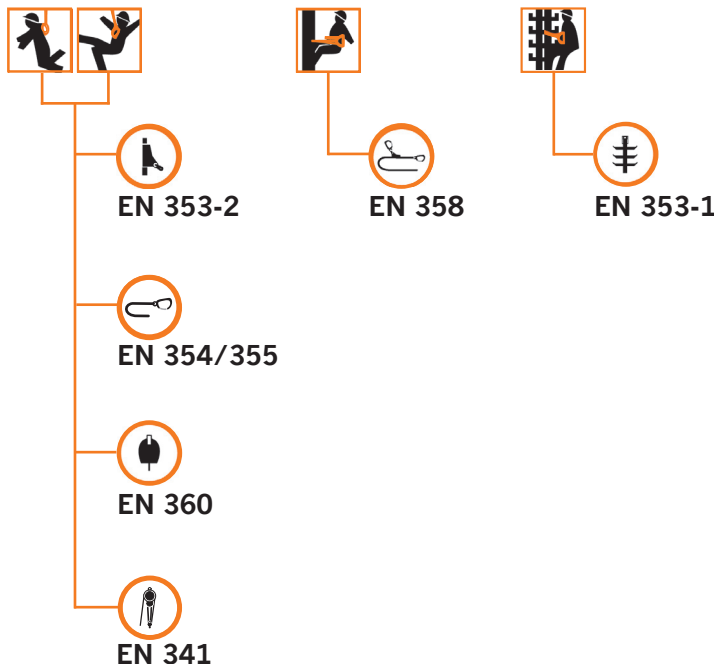




Gebrauchsanleitung	DE	Használati útmutató	HU
Instructions for Use	GB	Navodila za uporabo	SL
Instructions d'utilisation	FR	Návod na použití	CZ
Instrucciones de uso	ES	Kullanma Talimatı	TR
Istruzioni per l'uso	IT	Инструкция по эксплуатации	RU
Gebruiksaanwijzing	NL	Упътване за употреба	BG
Instruções de serviço	PT	Οδηγίες χρήσης	GR
Brugsanvisning	DK	使用说明书	CN
Käyttöohjeet	FI	使用マニュアル	JP
Bruksanvisning	NO	הלעפה תוארה	IL
Bruksanvisning	SE	उपयोग निरि देशकि	IN
Instrukcja obsługi	PL	تعليمات الاستعمال	AE

© SKYLOTEC 2008
MAT-BA-0006
Stand 07/2009



Kontrollkarte / Record card	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate			
(B) Typ/Type:		☐ ARG 40	
Option	☐ B	☐ R	☐ S ☐ Click
(C) Artikel-Nr./Part No.:		☐ G-0040	☐ -B/R/S ☐ -C
(D) Serien-Nr./Serial No.:			
(E) Herstellungsjahr/ Year of manufacture:		☐ 2010	☐ 2011 ☐ 2012
(F) Norm/Standard:		☐ EN 358	☐ EN 361
(G) max. Belastung/max load:			
(K) Material(ien)/Material:		☒ PES	☒ St
(L) Kaufdatum/Date of purchase:			
(M) Ersteininsatz/First use:			
(N) Benutzer/User:			
(O) Unternehmen/Company:			

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité CE

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

Auffanggurt nach EN 358 und EN 361
Fall arrest harness according EN 358 and EN 361
Harnais d'antichute selon EN 358 et EN 361

ARG 40 (B/R/S) (Click)

- übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und – gegebenenfalls übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die die harmonisierte Norm Nr. EN 358 und 361 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4)
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. P5 00 02 30656 015 (P5 01 02 30656 029) war, ausgestellt vorn:
- is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard N° EN 358 and EN 361 (for the PPE referred to in Article 8 (4))
- is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity N° P5 00 02 30656 015 (P5 01 02 30656 029) issued by:
- est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et – le cas échéant – est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée n° EN 358 et EN 361 (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4)
- est identique à l'EPI objet du certificat d'essai CE de prototype n° P5 00 02 30656 015 (P5 01 02 30656 029) établi par le:

TÜV Süd Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München CE 0123

und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:

and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV Süd Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München

(Ort, Datum, Unterschrift/Place, date, signature/Lieu, date, signature)

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH • Im Bruch 11-15 • D-56567 Neuwied

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate

(B) Typ/Type:

☐ SKN Kermantel

☐ SKN BFD

☐ SKN Band

(C) Artikel-Nr./Part No.:

(D) Serien-Nr./Serial No.:

(E) Herstellungsjahr/Year of manufacture:

☐ 2011

☐ 2012

☐ 2013

☐ 2012

☐ 2015

☐ 2016

(F) Norm/Standard: EN 353-2

(G) max. Belastung/max load: 1 Person

(K) Material(ien)/Material: ☒ PA☒ VA

(L) Kaufdatum/Date of purchase:

(M) Ersteinsatz/First use:

(N) Benutzer/User:

(O) Unternehmen/Company:

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité CE

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

AUFFANGGERÄT nach EN 353-2
CATCHING DEVICE according EN 353-2
ANTICHUTE selon EN 353-2

AUFFANGGERÄT	* BMP	Prüfstelle
SKN Kernmantel	P5 01 03 30656032	TÜV Süd Product Service GmbH 
	P5 09 03 56368 080	TÜV Süd Product Service GmbH 
SKN BFD	ZB 016/95	DEKRA EXAM Prüfung GmbH
SKN Band	ZB 98/011	DEKRA EXAM Prüfung GmbH

- übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und – gegebenenfalls – übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die die harmonisierte Norm Nr. EN 353-2 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4)
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. * war und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:
- is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard N° EN 353-2 (for the PPE referred to in Article 8 (4))
- is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity N°. * and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:
- est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et – le cas échéant – est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée n° EN 353-2 (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4)
- est identique à l'EPI objet du certificat d'essai CE de prototype n°. * et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV Süd Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München

Neuwied, 28.03.200

(Ort, Datum, Unterschrift/Place, date, signature/Lieu, date, signature)

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH • Im Bruch 11-15 • D-56567 Neuwied

DE

Auffanggerät SKN (BFD, Band, KM; 11, 12 oder 16)

Das Mitlaufende Auffanggerät SKN läuft am Seil selbständig mit. Im Falle eines Absturzes rutscht das Gerät am Seil eine definierte Strecke nach. Je nach Ausführung werden hierdurch in Kombination mit der Seildehnung und / oder einem fest eingebauten Bandfalldämpfer die Kräfte unter die max. zulässigen 6 kN reduziert. Ein zusätzlicher Aufreißdämpfer (Bandfalldämpfer) ist daher nicht erforderlich.

Zur Benutzung den Karabiner der Führung (Seil) an einem geeigneten Anschlagpunkt befestigen. Zur Sicherheit ist immer eine Funktionsüberprüfung durchzuführen. Dazu das Gerät am Verbindungsmittel nach oben führen und schnell nach unten ziehen. Das Gerät muss nach oben leicht mitlaufen und nach unten sofort blockieren. Den Karabiner am Auffanggerät an der Auffangöse des Auffanggurtes befestigen. Auf sichere Verriegelung aller Karabiner achten. Das Gerät so kurz wie möglich einstellen. Schlafseil vermeiden und sicherstellen, dass immer genügend Freiraum unter den Füßen des Benutzers vorhanden ist, um ein Aufschlagen auf den Boden oder ein Bauteil im Falle eines Absturzes auszuschließen.

Das Verbindungsmittel am Auffanggerät darf nicht verlängert werden.

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat (Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)

(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, (C) Artikelnummer, (D) Seriennummer, (E) Herstellungsjahr, (F) Norm(en) und Jahr, (G) max. Belastung, (K) Material(ien), (L) Kaufdatum, (M) Ersteinsatz, (N) Benutzer, (O) Unternehmen

Kontrollkarte

(P) Datum, (Q) Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), (R) Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, (S) Name und Unterschrift der sachkundigen Person, (T) Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GB

Catching device SKN (BFD, Strap, KM; 11, 12 or 16)

The guided-type catching device SKN follows at the rope independently. In case of a fall, the device slides at the rope by a defined distance. Depending on the version, this, in combination with the rope expansion and / or a fixedly installed strap fall shock absorber, reduces the forces to below the max. admissible 6 kN. An additional tearing fall absorber (strap fall shock absorber) is therefore not required.

For use, attach the karabiner of the guide (rope) at a suitable anchoring point. For reasons of safety, always perform a functional test. For that, pull the device upwards at the connector and then pull it down quickly. The device must follow easily in the upward direction, and downwards it must lock immediately. Attach the karabiner at the catching device at the fall-arrest eyelet of the catching harness. Observe secure locking of all karabiners. Adjust the device as short as possible. Avoid slack ropes and ensure, that there is always sufficient free space underneath the feet of the user to exclude a collision on the ground or a component in case of a fall.

The connector at the catching device must not be extended.

Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)

(B) Product designation (type) / Version, (C) Item number, (D) Serial number, (E) Year of manufacture, (F) Standard(s) and year, (G) Max. load, (K) Material(s), (L) Date of purchase, (M) Initial use, (N) User, (O) Company

Control card

(P) Date, (Q) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), (R) Damages detected, maintenance performed, and further essential details, (S) Name and signature of the technical expert, (T) Date of the next regular inspection

FR

Harnais antichute SKN (BFD, Band, KM; 11, 12 oder 16)

L'antichute coulissant SKN suit la corde indépendamment. En cas de chute, l'appareil suit en glissant sur la corde une partie définie. Selon le modèle, les forces seront de cette façon réduites sous le maximum autorisé de 6 kN en combinaison avec l'allongement de la corde et / ou un amortisseur de chute à lanière installé fixement. Un amortisseur anti-déchirement (antichute à lanière) supplémentaire n'est par conséquent pas nécessaire. Pour l'utilisation du mousqueton, fixer le mousqueton du support d'assurance (corde) sur un point d'ancrage approprié. Par sécurité, il convient de toujours procéder à un contrôle de fonctionnement. Pour cela, guider l'appareil sur la longe vers le haut et tirer rapidement vers le bas. L'appareil doit coulisser légèrement vers le haut et se bloquer immédiatement vers le bas. Fixer le mousqueton de l'antichute à l'anneau antichute du harnais antichute. Veiller au verrouillage sûr de tous les mousquetons. Installer l'antichute aussi court que possible. Eviter la corde lâche et s'assurer qu'il y a toujours assez d'espace libre sous les pieds de l'utilisateur pour éviter un impact sur le sol ou un élément de construction en cas de chute.

La longe à l'antichute ne doit pas être rallongée.

Certificat d'identification et de garantie (A remplir avant la première utilisation. Merci.)

(B) Désignation du produit (type) / modèle, (C) Numéro d'article, (D) Numéro de série, (E) Année de fabrication, (F) Norme(s) et année, (G) Charge max., (K) Matériel(s), (L) Date d'achat, (M) Première utilisation, (N) Utilisateur, (O) Entreprise

Carte de contrôle

(P) Date, (Q) Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), (R) Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, (S) Nom et signature de la personne responsable, (T) Date du prochain contrôle périodique

ES

Dispositivo anticaída SKN (BFD, Band, KM; 11, 12 oder 16)

El dispositivo anticaída deslizante SKN se desliza automáticamente a lo largo de la cuerda. En caso de caída, el dispositivo recorre un trayecto definido en la cuerda. Según el modelo, en combinación con la dilatación de la cuerda y / o una cinta amortiguadora de caída integrada, se reducen las fuerzas por debajo de los 6 kN admitidos. Por lo tanto, no se requiere un amortiguador de caída por rotura adicional (cinta amortiguadora de caída). Para su utilización, fijar el mosquetón de la guía (cuerda) en un punto de anclaje adecuado. Por razones de seguridad, se deberá realizar siempre un control de funcionamiento. A tal efecto, llevar el dispositivo por el elemento de unión hacia arriba y luego tirar de él rápidamente hacia abajo. El dispositivo debe moverse fácilmente hacia arriba y bloquearse de inmediato en el movimiento hacia abajo. Fijar el mosquetón en el dispositivo anticaída en la anilla de recuperación de la correa de recuperación. Procurar que todos los mosquetones se encuentren correctamente cerrados. Ajustar el dispositivo tan corto como sea posible. Evitar las cuerdas flojas y asegurarse de que siempre exista un espacio libre suficiente por debajo de los pies del usuario para evitar un impacto en el suelo o contra un componente en caso de caída.

El elemento de unión del dispositivo anticaída no debe prolongarse.

Certificado de identificación y garantía (Complimentar antes del primer uso)

(B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, (C) Número de artículo, (D) Número de serie, (E) Año de fabricación, (F) Norma(s) y año, (G) Carga máxima admisible, (K) Material(es), (L) Fecha de compra, (M) Primer uso, (N) Usuario, (O) Empresa

Tarjeta de control

(P) Fecha, (Q) Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación), (R) Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, (S) Nombre y firma del perito, (T) Fecha Próxima comprobación periódica

IT

Dispositivo anticaduta (SKN) (BFD, Band, KM; 11, 12 o 16)

Il dispositivo anticaduta scorrevole SKN si muove automaticamente insieme alla fune. In caso di caduta, il dispositivo scivola lungo la fune per una distanza definita. A seconda della versione, in combinazione con la dilatazione della fune e/o un assorbitore di energia integrato le forze vengono ridotte al di sotto dei 6 kN max. consentiti. Un assorbitore aggiuntivo (assorbitore di energia) non è quindi necessario.

Per l'utilizzo fissare il moschettone della guida (fune) a un punto di ancoraggio idoneo. Per sicurezza effettuare sempre una prova di funzionamento. A tal fine portare il dispositivo verso l'alto sull'elemento di collegamento e tirarlo rapidamente verso il basso. Il dispositivo deve scorrere liberamente verso l'alto ma bloccarsi immediatamente verso il basso. Fissare il moschettone del dispositivo anticaduta all'anello di aggancio dell'imbracatura. Fare attenzione al sicuro bloccaggio di tutti i moschettoni. Tenere il dispositivo il più corto possibile. Evitare funi allentate e assicurarsi che ci sia sempre sufficiente spazio libero sotto i piedi dell'operatore, per escludere un impatto sul terreno o un manufatto costruttivo in caso di caduta.

L'elemento di collegamento del dispositivo anticaduta non deve essere prolungato.

Certificato di identificazione e garanzia (da compilare prima del primo utilizzo)

(B) Nome prodotto (tipo) / Versione, (C) Codice articolo, (D) Numero di serie, (E) Anno di fabbricazione, (F) Norma/e e anno, (G) Carico max., (K) Materiale/i, (L) Data d'acquisto, (M) Primo utilizzo, (N) Operatore, (O) Ditta

Scheda di controllo

(P) Data, (Q) Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione), (R) Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti, (S) Nome e firma del perito, (T) Data Prossimo controllo periodico

NL

Opvangapparaat SKN (BFD, Band, KM; 11, 12 oder 16)

Het meelopende opvangapparaat SKN loopt aan het touw zelfstandig mee. Bij een val glijdt het apparaat aan een touw een gedefinieerde afstand na. Afhankelijk van de uitvoering worden hierdoor in combinatie met de touwrek en / of een vast ingebouwde bandvaldemper de krachten onder de max. toegelaten 6kN gereduceerd. Een bijkomende scheurvvaldemper (bandvaldemper) is daarom niet nodig.

Voor het gebruik de karabijnhaak van de geleiding (touw) aan een geschikt aanslagpunt bevestigen. Voor de veiligheid moet altijd een functiecontrole worden uitgevoerd. Breng daarvoor het apparaat aan een verbindingsmiddel naar boven en trek snel naar beneden. Het apparaat moet naar boven licht meelopen en naar beneden onmiddellijk blokkeren. De karabijnhaak aan het opvangapparaat aan het opvangoor van de opvangordel bevestigen. Let op een veilige vergrendeling van alle karabijnhaken. Stel het apparaat zo kort mogelijk in. Vermijd een slap touw en zorg ervoor, dat altijd voldoende vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker voorhanden is, om het neerstorten tegen de grond of een bouwelement bij een val uit te sluiten.

Het verbindingsmiddel aan het opvangapparaat mag niet langer gemaakt worden.

Identificatie- en garantiecertificaat (Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik)

(B) Productaanduiding (type) / uitvoering, (C) Artikelnummer, (D) Serienummer, (E) Productiejaar, (F) Norm(en) en jaar, (G) Max. belasting, (K) Materia(a)l(en), (L) Aankoopdatum, (M) Eerste gebruik, (N) Gebruiker, (O) Onderneming

Controlekaart

(P) Datum, (Q) Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud), (R) Vastgestelde schade, uitgevoerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens, (S) Naam en handtekening van de expert, (T) Datum volgende regelmatige controle



High Protection. Best Performance.



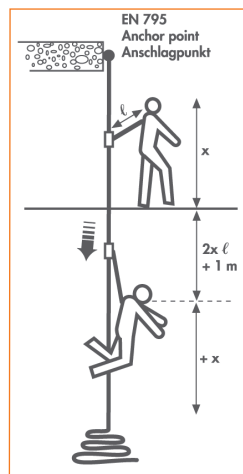
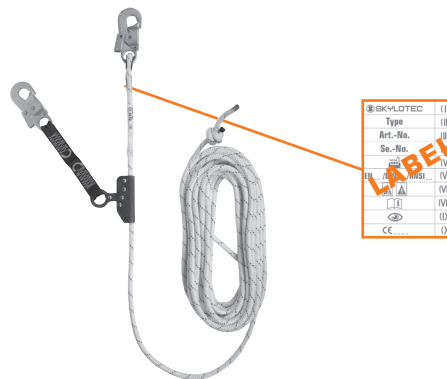
Auffanggerät SKN



Gebrauchsanleitung **DE**
Instructions for Use **GB**
Instructions d'utilisation **FR**
Instrucciones de uso **ES**
Istruzioni per l'uso **IT**
Gebruiksaanwijzing **NL**



© SKYLOTEC 2008
MAT-BA-0030
Stand 06/2008



Kontrollkarte / Record card

(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	

De banddraagriemen van een auto, met de aanduiding van de verschillende delen.

NL **Banddraagriem** **LOOP**

Banddraagriemen mogen als aanslaghulp of als verbindingsmiddel gebruikt worden. De max. belastbaarheid van de banddraagriem is te vinden in de respectievelijke aanduiding. SKYLOTEC PA-banddraagriemen zijn leverbaar als 22 kN, 26 kN of 35 kN slangdraagriemen. Banddraagriemen mogen nooit geknoopt worden, omdat knopen de stevigheid sterk verminderen. Voor de grootste belastingen is er de gepatenteerde SKYLOTEC SEP-draagriem (PES). Deze heeft een minimale breukbelasting van 40kN in een rechte treklijn en is door de ommanteling uit hoogrendementsvezels bijzonder kantenbestendig. Voor zones waarin het gewicht van de uitrusting een bijzondere rol speelt, zijn er de SKYLOTEC Dyneema lussen, die eveneens een stevigheid van 22 kN vertonen **Identificatie- en garantiecertificaat** (Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik) **(B)** Productaanduiding (type) / uitvoering, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Productiejaar, **(F)** Norm(en) en jaar, **(G)** Max. belasting, **(K)** Materia(al)(en), **(L)** Aankoopdatum, **(M)** Erste gebruik, **(N)** Gebruiker, **(O)** Onderne­ming **Controlekaart** **(P)** Datum, **(Q)** Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud), **(R)** Vastgestelde schade, uitge­voerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens, **(S)** Naam en handtekening van de expert, **(T)** Datum volgende regelmatige controle

PT **Laço de correia LOOP**

Laços de correia podem ser utilizados como dispositivos auxiliares de ancoragem, ou como meios de ligação. A carga máx. do laço de correia consta da respectiva marcação. Laços de correia SKYLOTEC PA são fornecidos como tubo flexível para cinta com engate de 22 kN, 26 kN ou 35 kN. Nunca dê nós em laços de correia, visto que nós reduzem de modo intenso a resistência. Para cargas máximas existe o laço SKYLOTEC SEP patenteado (PES). Este tem uma carga mínima de ruptura de 40kN em tração recta e é especialmente resistente a arestas devido ao seu revestimento de fibras de alto rendimento. Para áreas onde o peso do equipamento tem uma importância especial, há os laços SKYLOTEC Dyneema, que também oferecem uma resistência de 22 kN. **Certificação de identificação e de garantia** (Favor preencher antes da primeira utilização) **(B)** Designação do produto (tipo) / Modelo, **(C)** Número do artigo, **(D)** Número de série, **(E)** Ano de fabricação, **(F)** Norma(s) e ano, **(G)** Carga máx., **(K)** Material(materials), **(L)** Data de compra, **(M)** Primeira utilização, **(N)** Usuário, **(O)** Empresa **Cartão de controle** **(P)** Data, **(Q)** Motivo do processamento (p.ex. verificação periódica ou reparação), **(R)** Danos verificados, repa­rações efectuadas, e outras indicações importantes, **(S)** Nome e assinatura do especialista, **(T)** Data próxima verificação periódica

DK **Båndsyngle LOOP**

Båndsyngler må benyttes til forankring eller som forbindelsesline. Båndsyngens maks. belastning kan ses på den respektive mærkning. SKYLOTEC PA-båndsyngler kan leveres som 22 kN, 26 kN eller 35 kN slangebånd. Der må aldrig slås knuder på båndsyngler, da knuder nedsætter styrken væsentligt. Til større belastninger findes der den patenterede SKYLOTEC SEP-syngle (PES). Den har en min. brudstyrke på 40kN ved lige træk og yderbe­klædningen af højtydende fibre gør den særdeles kantfast. Til områder, hvor udstyrets vægt spiller en særlig rolle, fås SKYLOTEC Dyneema syngler, som ligeledes har en brudstyrke på 22 kN. **Identifikations- og garantibevis** (Udfyldes før første brug) **(B)** Produktnavn (type) / udførelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Fremstillingsår, **(F)** Standard(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Købsdato, **(M)** Første brug, **(N)** Bruger, **(O)** Virksomhed **Kontrolkort** **(P)** Dato, **(Q)** Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), **(R)** Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, **(S)** Den sagkyndiges navn og underskrift, **(T)** Dato næste regelmæssige kontrol

FI **Nauhasilmukka LOOP**

Nauhasilmukoita saa käyttää kiinnittämiseen tai liitosihnnana. Nauhasilmukan enimmäiskuormitus on katsottava tunnusmerkinnästä. SKYLOTEC PA-nauhasilmukavaihtoehdot ovat 22 kN, 26 kN tai 35 kN. Nauhasilmukoita ei saa solmia, koska solmut pienentävät lujuutta erittäin paljon. Suurimpia kuormituksia varten on patentoitu SKYLOTEC SEP-silmukka (PES). Sen vähimmäismuurtuorma on 40kN suoraan vedettäessä, ja lujuista kuiduista valmistettu kestävä erittäin hyvin reunoja. Kun varusteiden painolla on erityinen merkitys, tarjolla on SKYLOTEC Dyneema-silmukoita, joiden lujuus on myös 22 kN.

Tunnistus- ja takuutodistus (Täytä ennen käyttöönottoa)

(B) Tuotetunnus (tyyppi) / malli, **(C)** Artikkelinumero, **(D)** Sarjanumero, **(E)** Valmistusvuosi, **(F)** Normi(t) ja vuosit, **(G)** Enimmäiskuormitus, **(K)** Materiaali(t), **(L)** Ostopäivä, **(M)** Käyttöönotto, **(N)** Käyttäjä, **(O)** Yritys **Tarkastuskortti**

(P) Päiväys, **(Q)** Työn syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnostus), **(R)** Todetut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, **(S)** Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, **(T)** Pvm. seuraava säännöllinen tarkastus

NO **Båndsyngle LOOP**

Båndsyngler får brukes som festehjelp eller forbindelsesmiddel. Maks. belastbarhet til båndsynglen hentes ut fra merkingen. SKYLOTEC PA-båndsyngler kan leveres som 22 kN, 26 kN eller 35 kN slangebåndsyngler. Båndsyngler må aldri knytes, for knuter forminsker fastheten sterkt. For større belastninger finnes den paten­terte SKYLOTEC SEP-synglen (PES). Denne har en minsteburddlast på 40kN i rett trekk, og er spesielt kantfast pga. mantelen i høyeffektifibre. For områder hvor vekten til utstyret spiller en spesiell rolle, finnes det SKYLOTEC Dyneema syngler som også har en fasthet på 22 kN. **Identifiserings- og garantisertifikat** (Fyll vennligst ut før første bruk) **(B)** Produktetegnelse (type)/utførelse, **(C)** Artikkelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Produksjonsår, **(F)** Norm(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Kjøpedato, **(M)** Første bruk, **(N)** Bruker, **(O)** Bedrift **Kontrollkort** **(P)** Dato, **(Q)** Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller reparasjon), **(R)** Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner og ytterligere vesentlige angivelser, **(S)** Navn og underskrift til sakkyndig person, **(T)** Dato neste regelmessige kontroll

SE **Bandslinga LOOP**

Bandslingor får användas som anslaghjälp eller som förbindningsmedel. Den max. tillåtna belastningen för bandslingen framgår av märkningen. SKYLOTEC PA Bandslingor kan levereras som 22 kN, 26 kN eller 35 kN slangbandslingor. JBandslingor får aldrig knytas eftersom knutar förminskar hållfastheten mycket. För större belastning finns den patenterade SKYLOTEC SEP-slingan (PES). Denna har en minimibrottlast på 40kN vid rak rörelse och är genom sin mantel av högeffektfiber speciellt hållbar för kanter. För områden där utrustningens vikt spelar en särskild roll finns det SKYLOTEC Dyneema slingor som likaså uppvisar en hållfasthet på 22 kN. **Identifierings- och garanticertifikat** (Fyll vänligen i formuläret när utrustningen används för första gången) **(B)** Produktbeteckning (typ) / utförande, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Tillverkningsår, **(F)** Norm(er) och år, **(G)** Max. belastning, **(K)** Material, **(L)** Köpdatum, **(M)** Datum för första användningen, **(N)** Användare, **(O)** Företag **Kontrollkort** **(P)** Datum, **(Q)** Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), **(R)** Fastställda skador, genomförda reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, **(S)** Den sakkunniges namn och namnteckning, **(T)** Datum för nästa regelbundna kontroll

PL **Pęta z taśmy LOOP**

Pętle z taśmy mogą być używane jako pomocniczy element zaczepowy lub jako element łączący. Maks. obciążenie pętli podane jest na oznaczeniu. Pętle z taśmy SKYLOTEC PA są dostępne w wersjach jako pętle z taśmy węzowej 22 kN, 26 kN lub 35 kN. Pętle z taśmy nie mogą nigdy mieć węzłów, ponieważ węzły zmniejszają wytrzymałość. Dla największych obciążeń istnieje opatentowana pęta SKYLOTEC SEP (PES). Wykazuje ona wytrzymałość na zerwanie wynoszącą min. 40 kN przy ciągłościu prostym i jest szczególnie wytrzymała w przypadku ostrych krawędzi dzięki zastosowaniu osłony z włókien o ekstremalnych właściwościach. W miejscach, gdzie masa wyposażenia odgrywa wielką rolę, stosować można pętle SKYLOTEC Dyneema, które także wykazują wytrzymałość wynoszącą 22 kN. **Certyfikat identyfikacji i gwarancji** (Prosimy wypełnić przed zastosowaniem) **(B)** Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, **(C)** Numer artykułu, **(D)** Numer serii, **(E)** Rok produkcji, **(F)** Norma/ y i rok, **(G)** maks. obciążenie, **(K)** Materiały, **(L)** Data zakupu, **(M)** Pierwsze zastosowanie, **(N)** Użytkownik, **(O)** Przedsiębiorstwo **Karta kontrolna** **(P)** Data, **(Q)** Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa), **(R)** Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, **(S)** Nazwa i podpis osoby kompetentnej, **(T)** Data następnej regularnej kontroli

HU **LOOP Szalaghurok**

A szalaghurkokat kötözé segédletként vagy összekötő eszközként szabad használni. A szalaghurkok maximális terhelhetőségét a mindenkori adattalja tartalmazza. A SKYLOTEC PA szalaghurkok 22 kN, 26 kN-os vagy 35 kN-os tömölös szalaghurkokként szállíthatók. A szalaghurkokra sohasem szabad csomót kötni, mert a csomók erősen korlátozzák a szálrözságot.Nagyobb terhelésekhez a szabadalmaztatott SKYLOTEC SEP (PES) hurkot kell használni. Ennek egyenes húzásiirányban 40 kN a minimális szakítóterhelése, és a nagy teljesítményű szálakból levő köpenye különösen ellenálló az éleknek. Olyan területeken, ahol a felszerelés súlya komoly szerepet játszik, jól használhatók a SKYLOTEC Dyneema hurkok, amelyeknek ugyancsak 22 kN a szálrözságuk. **Azonosító és felelősségvállalási tanúsítvány** (Kérjük az első használat előtt kitölteni!) **(B)** Termékmegnevezés (típus) / kivitel, **(C)** Cikkszám, **(D)** Sorozatszám, **(E)** Gyártási év, **(F)** Szabvány(ok) és év, **(G)** Max.terhelhetőség, **(K)** Anyag(ok), **(L)** Vásárlás dátuma, **(M)** Első használat, **(N)** Felhasználó, **(O)** Vállalat **Ellenőrző kártya** **(P)** Dátum, **(Q)** A tevékenység oka (pl. rendszeres felülvizsgálat vagy állagmegóvás), **(R)** Megállapított károk, elvégzett állagmegóvási munkák és további fontos adatok **(S)** Szakértő neve és aláírása, **(T)** A következő rendszeres felülvizsgálat dátuma

SL **Tračna zanka LOOP**

Tračne zanke lahko uporabite kot pomožna sidrišča ali spojne elemente. Pri tem je treba paziti na največjo dovoljeno obremenitev tračne zanke, ki jo oddate z oznake. Tračne zanke SKYLOTEC PA so na voljo kot cevaste tračne zanke za 22 kN, 26 kN ali 35 kN. Tračnih zank nikoli ne smete zavolati, ker vozil močno zmanjšajo vzdržljivost. Za največje obremenitve je na voljo patentirana zanka SKYLOTEC SEP (PES). Ta ima najnižjo pretržno obremenitev 40 kN v ravnem teklu in je iz izolirno oblogo iz visoko vzdržljivih vlaken posebej odporna proti robovom. Za območja, na katerih ima težja oprema posebno vlogo, so na voljo zanke SKYLOTEC Dyneema, ki imajo prav tako nosilnost 22 kN. **Certifikat o istovetnosti in garanciji** (Prosimi, izpolnite pred prvo uporabo.) **(B)** Oznaka izdelka (tip)/različica, **(C)** Številka artikla, **(D)** Serijska številka, **(E)** Leto izdelave, **(F)** Standard(i) in letnica, **(G)** Največja obremenitev, **(K)** Material(i), **(L)** Vášarlás dátumaDatum nakupa, **(M)** Prva uporaba, **(N)** Uporabnik, **(O)** Podjetje **Nadzorni list** **(P)** Datum, **(Q)** Razlog obravnave(npr. redni pregled ali popravilo), **(R)** Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki, **(S)** Ime in podpis strokovnega delavca, **(T)** Datum naslednjega rednega pregleda

CZ **Pásová smyčka LOOP**

Pásově smyčky se mohou používat jako závěsná pomůcka nebo jako spojovací prostředek. Maximální povolenou zátěž pásově smyčky je třeba zjistit z příslušného označení. Pásově smyčky SKYLOTEC PA lze dodávat pro zátěž 22 kN, 26 kN nebo 35 kN.Pásově smyčky nesmí být nikdy zavazovány, protože uzly značně snižují pevnost.Pro největší zátěže je patentovaná smyčka SKYLOTEC SEP (PES). Ta má minimální pevnost při prasknutí 40kN při přímém tahu a je svým opláštěním z vysoké jakostních vláken obzvlášť odolná hranám.Pro oblasti, ve kterých hraje váha výstroje důležitou roli, jsou smyčky SKYLOTEC Dyneema, které výkazují také pevnost 22 kN.

Identifikací a záruční certifikát (Před prvním použitím prosím vyplňte)

(B) Označení výrobku (typ) / provedení, **(C)** Číslo materiálu, **(D)** Sériové číslo, **(E)** Rok výroby, **(F)** Norma(y) a rok, **(G)** max. zatížení, **(K)** Materiál(y), **(L)** Datum koupě, **(M)** První použití, **(N)** Uživatel, **(O)** Podnik

Kontrolní karta

(P) Datum, **(Q)** Důvod zpracování (např. pravidelná kontrola nebo údržba), **(R)** Zjištěná poškození, provedené opravy a další podstatné údaje, **(S)** Jméno a podpis odborníka, **(T)** Datum další pravidelné kontroly

TR **Şeritli İlimik LOOP**

Şeritli ilimiklerin dayanma yardımı veya bağlantı araçları olarak kullanılmasına izin verilmiştir. Şeritli ilimğin maksimum yük kapasitesi, ilgili tanımlanadan öğrenilmelidir. SKYLOTEC PA tipi şeritli ilimikler 22 kN, 26 kN veya 35 kN hortum şeritli ilimikler olarak mevcuttur. Yoksa düğümlemler sağlamlıklarını çok azaltır. Daha büyük yükler için patentli SKYLOTEC SEP ilimği vardır. Bunun asgari kopma yükü düz çekimde 40 kN olup, yüksek performanslı liflerden meydana gelen manto kısımlarına karşı özellikle dirençlidir. Donanım ağırlığının özel bir önem taşıdığı alanlar için SKYLOTEC Dyneema ilimikleri vardır ve bunların da sağlamlıkları 22 kN düzeyindedir.

Tanımlama ve Garanti Sertifikası (Lütfen ilk kullanımdan önce doldurun)

(B) Ürün tanımlaması (tip) / Model, **(C)** Model no., **(D)** Seri no., **(E)** İmalat yılı, **(F)** Norm(lar) ve yıl, **(G)** Azami yüklenilebilirlik, **(K)** Malzeme(ler), **(L)** Alım tarihi, **(M)** İlk kullanım, **(N)** Kullancı, **(O)** Şirket

Kontrol Kartı

(P) Tarih, **(Q)** İşlem sebebi (örneğin düzenli kontrol veya onarım), **(R)** Tespit edilen hasarlar, gerçekleştirilen onarımlar ve başka önemli bilgiler, **(S)** Konuya vakıf olan kişinin adı ve imzası, **(T)** Tarih Bir sonraki düzenli kontrol

RU **Ленточная петля LOOP**

Ленточные петли могут использоваться в качестве вспомогательного крепёжного устройства или средства соединения. Сведения о максимально допустимой нагрузке ленточной петли можно взять из соответственной маркировки. Ленточные петли SKYLOTEC PA могут быть поставлены как петли из кругловязанной ленты для 22 кН, 26 кН или 30 кН. Ленточные петли никогда нельзя завязывать в узел, так как узлы сильно уменьшают прочность. Для самых больших нагрузок имеется патентованная петля SKYLOTEC SEP. Она имеет минимальную разрывную нагрузку в 40 кН в прямом натяжении и благодаря обложке из высокопрочных волокон особенно крепка относительно кромок.Для участков, в которых вес снаряжения играет особую роль, имеются петли SKYLOTEC Dyneema, которые равным образом достигают прочности в 22 кН.

Идентификационный и гарантийный сертификат

(Заполните пожалуйста перед первым использованием)

(B) Обозначение продукта (типа) Исполнение, **(C)** Номер артикула, **(D)** Номер серии, **(E)** Год изготовления, **(F)** Норма (нормы) и год, **(G)** Макс. нагрузка, **(K)** Материал(ы), **(L)** Дата покупки, **(M)** Первое использование, **(N)** Пользователь, **(O)** Предприятие

Контрольная карта

(P) Дата, **(Q)** Основание обработки (к примеру, регулярные проверки или ремонт), **(R)** Установленные повреждения, проведённый ремонт и дальнейшие существенные данные, **(S)** Фамилия и подпись квалифицированного лица, **(T)** Дата следующей регулярной проверки

BG **Лентова примка LOOP**

Лентови примки могат да се използват като опорни или свързващи средства. Макс. натоварване на лентовата примка може да се вземе от съответното обозначение. Лентови примки SKYLOTEC PA се доставят като 22 kN, 26 kN или 35 kN шлайк-примки. Лентовите примки никога да не се вързват на възел, тъй като възлите силно намаляват якостта. За по-големи натоварвания има патентирана примка SKYLOTEC SEP. Тя има минимален разрушаващ товар 40kN в хоризонтален ход и поради обшивката от високочастотен влакна е с особена здравина на ръбовете. За области, при които теглото на оборудването играе особена роля, съществуват примките SKYLOTEC Dyneema, които също имат якост от 22 kN.

Идентификационен и гаранционен сертификат (Моля, попълнете преди първа употреба)

(B) Обозначение на продукта (тип) / модел, **(C)** Артикул No, **(D)** Серен No, **(E)** Година на производство, **(F)** Норма(и) и година, **(G)** Максимально натоварване, **(K)** Материал(и), **(L)** Дата на закупуване, **(M)** Първа употреба, **(N)** Потребител, **(O)** Фирма

Контролна карта

(P) Дата, **(Q)** Причина за обработката (например периодична проверка или поддръжка), **(R)** Констатирани щети, извършена поддръжка и други важни данни, **(S)** Име и подпис на компетентното лице, **(T)** Дата следваща текуща проверка

GR **Ιμάντες LOOP**

Οι ιμάντες μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως βοηθήματα αγκύρωσης ή ως συνδετικά μέσα. Η μέγιστη επιβάρυνση του ιμάντα αναγράφεται στη σχετική ετικέτα. Οι ιμάντες SKYLOTEC PA διατίθενται ως σωληνωτοί ιε ιμάντες 22 kN, 26 kN ή 35 kN. Οι βρόχοι δεν πρέπει να δένονται με κόμπο, καθώς μειώνεται σημαντικά η αντοχή τους. Για μέγιστες επιβάρυνσεις υπάρχει ο πατενταρισμένος δακτύλιος SKYLOTEC SEP. Η αντοχή θραύσης του σε φορτίο είναι 40kN και η επένδυσή του με ίνες υψηλής αντοχής τον καθιστούν ιδιαίτερα ανθεκτικό σε ακμές. Για περιπτώσεις στις οποίες παίζει σημαντικό ρόλο το βάρος του εξοπλισμού, υπάρχουν οι δακτύλιοι SKYLOTEC Dyneema οι οποίοι έχουν αντοχή 22 kN.

Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης

(Παρακαλούμε συμπληρώστε πριν την πρώτη χρήση)

(B) Χαρακτηρισμός προϊόντος (τύπος), **(C)** Αριθμός προϊόντος, **(D)** Αριθμός σειράς **(E)** Έτος κατασκευής, **(F)** Προδιαγραφή και έτος, **(G)** Μέγιστη επιβάρυνση, **(K)** Υλικό, **(L)** Ημερομηνία αγοράς, **(M)** Πρώτη χρήση, **(N)** Χρήστης, **(O)** Φορέας

Κάρτα ελέγχου

(P) Ημερομηνία, **(Q)** Αιτιολογία (π.χ. τακτικός έλεγχος ή επισκευή), **(R)** Διαπιστωθείσες βλάβες, διενεργηθείσες επισκευές και άλλες σημαντικές παρατηρήσεις, **(S)** Όνομα και υπογραφή υπευθύνου, **(T)** Ημερομηνία Επομένου τακτικού ελέγχου

CN **LOOP 带环**

带环只允许作为限位辅助件或连接件使用。带环的最大负载能力请参见相应的标记。可提供 SKYLOTEC PA 型带环作为 22, 26 千牛顿或 35 千牛顿的管式带环。绝不允许对带环打结,因为打结会严重降低强度。在最大负荷情况下,可以采用获得专利的 SKYLOTEC SEP 环。在直线拉伸时,它的最小断裂负荷为 40千牛顿,其外套由高效纤维编制而成,尤其在有边缘时特别耐用。对于那些装备重量特别重要的领域,可以采用 SKYLOTEC Dyneema 环,其强度同样为 22 千牛顿。

识别和保证证明 (请在首次使用之前填写)

(B) 产品名称型号 / 规格, **(C)** 产品号, **(D)** 系列号, **(E)** 制造年份, **(F)** 标准和年份, **(G)** 最大负荷, **(K)** 材料, **(L)** 购买日期 **(M)** 首次使用, **(N)** 使用者, **(O)** 企业

控制卡

(P) 日期, **(Q)** 作业原因 (例如定期检查或维修), **(R)** 查明的损坏, 进行的维修和其他重要说明, **(S)** 鉴定专家的姓名和签字 **(T)** 日期下一次定期检查的时间

IN **फंदेदार पेटीयाँ LOOP**

“देदार पेटीयाँ खूँटी पर बाँधने में सहायता या बाँधने के साधन के रूप में उपयोग की जा सकती हैं। फंदेदार पेटी की अधिकतम भार सगता उसकी चपाद-रूचना से ही जानी चाहिए। SKYLOTEC PA फंदेदार पेटीयाँ 22 kN, 26 kN या 35 kN फंदेदार पेटीयाँ के रूप में मिलती हैं।

अधिक भार के लिये पेटेड SKYLOTEC SEP फंदेदार पेटी उपलब्ध है। सीधे खिंचने पर इसका कम से कम टुटने का भार 40kN पर है और इस पर उच्च दर्जे के रेशों के कवर के कारण यह विशेष रूप से नुक़ीले किनारों पर सुरक्षित होती है। उन क्षेत्रों के लिये जिनमें उपकरण का भार विशेष मायने रखता है SKYLOTEC डायनीमा फंदेदार पेटीयाँ उपलब्ध हैं जिनकी मजबूती की समता भी 22 kN है।

पहचान और वारंटी प्रमाणपत्र : (कृपया प्रथम उपयोग से पहले भरें)

(B) उत्पाद का नाम (एकरार)/बनावट **(C)** आर्टइडल नंबर **(D)** क्रम संख्या **(E)** नरिमाण का वर्ष **(F)** मापदंड और वर्ष **(G)** अधीकृतम भार की क्षमता **(G)** पदार्थ **(M)** खरीदने की तारीख **(M)** प्रथम उपयोग

नियंत्रण कार्ड रता **(O)** कंपनी नियंत्रण कार्ड

(P) दैनिक **(Q)** कार्य का कारण ,उदाहरण.स्वरूप नियमित जांच या रख-रखावद्ध **(R)** नशिवर्ति की गयी खराबियाएँ कथि गये **रख-रखाव और दूसरे महत्वपूर्ण तथ्य (S)** विशेषज्ञ व्यक्ति का नाम और हस्ताक्षर दैनिक

(T) अगली नियमित जांच

AE

عروة / العلاقة الشريطية LOOP
. كئمساع توقيف أو مواد ربط , الانتقال الاقصى للعلاقة الشريطية موجودة على لوحة التعليمات
سكاي لوتيك بي _ أ علاقات شريطية بالامكان تسليمها مثل 22, 26 كْوَ أو 35 ك ت علاقات شريطية خرطومية

لأنثقال كبير فتوجد العلاقة المسلحة سكاي لوتيك س ي ب علاقة . هذه عندها تقل كسر ابدني من 40 ك ن . بالشد المستقيم وبواسطة التغليف بالباغ عالية الإجهاد فاطرافها ثابتة خاصة , ي الحبال والتي يلعب فيها ثقل التجهيزات دورا كبيرا , فتوجد عروات / علاقات سكاي لوتيك دونيما , والتي أيضا لها قدرة تثبيت من 22 ك ن

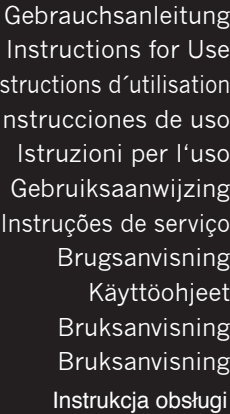
شهادة التعرف والشمان
(الرجاء التعبئة قبل الاستعمال الاول)
تعريف الإنتاج (النوع) **(C)** رقم المادة **(D)** الرقم المتسلسل **(E)** سنة الإنتاج **(F)** الوصف والسنة **(G)** الانتقال الاقصى **(K)** الكواد **(L)** يوم الشراء **(M)** أول استعمال **(N)** لاستعمل **(O)** الشركة

بطاقة المراقبة

(P) التاريخ **(Q)** سبب العمل (مثلا : الفحص المنتظم او اتصليح)
(R) الضرر المكتئ , التصليحات المجراة , ومعلومات أخرى مهمة
(S) اسم وتوقيع الرجل الخبير
(T) التاريخ الفحص المنتظم المقبل



LOOP



Használati útmutató
Navodila za uporabo
Návod na použití
Kullanma Talimatı
Инструкция по эксплуатации
Ътване за употреба
Οδηγίες χρήσης
使用说明书
使用マニュアル
הלפף תוארוה
उपयोग नरि देशकिा
تعليمات الاستعمال

HU
 SL
 CZ
 TR
 RU
 BG
 GR
 CN
 JP
 IL
 IN
 AE

© SKYLOTEC 200
MAT-BA-002
Stand 09/201

GB Strap sling LOOP
 Strap slings may be used as fastening aids or as connectors. The max. load capacity of the strap sling is to be taken from the respective marking. SKYLOTEC PA strap slings are available as 22 kN, 26 kN or 35 kN closed-strap slings. Strap slings must never be knotted, since knots strongly reduce the stability. For higher loads, there is the patented SKYLOTEC SEP sling (PES). It has a minimum breaking load of 40 kN with straight traction and is especially edge-resistant with its sheathing of high-performance fibres. For applications, in which the weight of the equipment plays an important role, there are the SKYLOTEC Dyneema slings, which offer a stability of 22 kN.

Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)

(B) Product designation (type) / Version, (C) Item number, (D) Serial number, (E) Year of manufacture, (F) Standard(s) and year, (G) Max. load, (H) Material(s), (L) Date of purchase, (M) Initial use, (N) User, (O) Company

Control card

(P) Date, (Q) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), (R) Damages detected, maintenance performed, and further essential details, (S) Name and signature of the technical expert, (T) Date of the next regular inspection

FR Anneau de sangle LCP

Les anneaux de sangle peuvent être utilisés comme aide d'ancrage ou longues de liaison. La charge max. de l'anneau de sangle est fonction de la caractéristique correspondante. Les anneaux de sangle SKYLOTEC PA sont livrables en 22 kN, 26 kN ou anneaux de sangle à gaine 35 kN. Les anneaux de sangle ne doivent jamais être noués, les nœuds diminuant fortement la résistance. Pour les charges importantes, il existe l'anneau de sangle brevété SKYLOTEC SEP (PES). Celui-ci présente une charge de rupture minimum de 40 kN en traction droite et est, grâce au revêtement en fibres à hautes performances, particulièrement résistants aux bords tranchants. Pour les domaines dans lesquels le poids de l'équipement joue un rôle particulièrement important, il existe l'anneau de sangle SKYLOTEC Dyneema qui a également une résistance de 22 kN.

Certificat d'identification de l'équipement (À remplir avant la première utilisation. Merci.)

(B) Désignation du produit (type) / modèle, (C) Numéro d'article, (D) Numéro de série, (E) Année de fabrication, (F) Norme(s) et année, (G) Charge max., (K) Matériel(s), (L) Date d'achat, (M) Première utilisation, (N) Utilisateur, (O) Entreprise

Carte de contrôle

(P) Date, (Q) Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), (R) Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, (S) Nom et signature de la personne responsable, (T) Date du prochain contrôle périodique

ES **Eslinga plana LOOP** Las eslingas planas pueden emplearse como ayudas de anclaje o como elementos de unión. La carga máxima de la eslinga plana se desprende del marcaje correspondiente. Las eslingas planas PA de SKYLOTEC se suministran como eslingas planas tubulares de 22 kN, 26 kN, 26 kN ó 35 kN. Las eslingas planas nunca deben anudarse porque los nudos disminuyen en gran medida su resistencia. Para mayores cargas, se ofrece la eslinga patentada SEP de SKYLOTEC (PES). Presenta una carga de rotura mínima de 40 kN en tracción recta y, gracias a su envoltura de fibras de alto rendimiento, es especialmente resistente a cantos. Para zonas en las que el peso del equipo adopta una importancia especial, se ofrecen las eslingas Dynema de SKYLOTEC que también presentan una resistencia de 20 kN.

Certificado de identificación y garantía (Cumplimentar antes del primer uso)

(B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, (C) Número de artículo, (D) Número de serie, (E) Año de fabricación, (F) Norma(s) y año, (G) Carga máxima admisible, (K) Material(es), (L) Fecha de compra, (M) Primer uso, (N) Usuario, (O) Empresa

Etiqueta de control

(P) Fecha, (Q) Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación), (R) Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, (S) Nombre y firma del perito, (T) Fecha Próxima comprobación periódica

IT Cinghia in nastro tubolare LOOP

Le cinghie in nastro tubolare possono essere utilizzate come attacchi o elementi di collegamento. La resistenza max. delle cinghie in nastro tubolare è indicata nella rispettiva contrassegnatura. Le cinghie in nastro tubolare SKYLOTEC PA sono disponibili nelle versioni da 22 kN, 26 kN o da 35 kN. Per sollecitazioni maggiori è disponibile la cinghia brevettata SKYLOTEC SEP (PES). Questa cinghia possiede un carico di rottura min. di 40kN con trazione orizzontale ed è particolarmente resistente agli spigoli grazie alla sua guaina in fibre ad alte prestazioni. Per zone in cui il peso dell'attrezzatura è particolarmente impegnativo, sono disponibili le cinghie SKYLOTEC Dyneema che presentano una resistenza di 22 kN.

Identificati da identificazione e garanzia (da compilare prima del primo utilizzo)

(B) Non prodotto (C) Versione, (G) Codice articolo, (D) Numero di serie, (E) Anno di fabbricazione, (F) Normale e anno, (G) Carico max., (K) Materiale/i, (L) Data d'acquisto, (M) Primo utilizzo, (N) Operatore, (O) Ditta

Scheda di controllo

(P) Data, (Q) Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione), (R) Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti, (S) Nome e firma del perito, (T) Data Prossimo controllo periodico

Kontrollkarte / Record card

(S) Prüfer/Inspector: _____ (P) Datum/Date: _____
 (Q) Grund/Reason: _____
 (R) Bemerkung/Remark: _____

(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	

(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	

(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	

(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	

(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	

(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	

(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate

(B) Typ/Type:	LOOP	☐ 22 kN	☐ 26 kN	☐ 35 kN
		☐ EXPRESS 22kN	☐ DYNEEMA	☐ SEP 40 kN
(C) Artikel-Nr./Part No.:		☐ L-0008	☐ L-0010	☐ L-0012
		☐ L-0203	☐ L-0321	☐ L-0396
		☐ L-0397	☐ L-0398	

(D) Serien-Nr./Serial No.:			
(E) Herstellungsjahr /Year of manufacture:	☐ 2011 ☐ 2014	☐ 2012 ☐ 2015	☐ 2013 ☐ 2016
(F) Norm/Standard:	☐ EN 354	☐ EN 566	☐ EN 795
(G) max. Belastung /max load:	☐ 22 kN ☐ 40 kN	☐ 26 kN	☐ 35 kN
(K) Material(ien)/Material:	☐ PA	☐ PES	☐ DYNEEMA
(L) Kaufdatum/Date of purchase:			
(M) Ersteinsatz/First use:			
(N) Benutzer/User:			
(O) Unternehmen/Company:			

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

LOOP nach EN 354, EN 566 und EN 795
LOOP according EN 354, EN 566 and EN 795
LOOP selon EN 354, EN 566 et 795

- übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und – gegebenenfalls – übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die die harmonisierte Norm Nr. EN 354, EN 566 und EN 795 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4)
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. P5 98 11 21321 110 / Nr. P5 10 01 56368 107 / Nr. P5 07 09 56368 040 / Nr. P5 10 07 56368 125 / Nr. P5 10 07 56368 124 war, ausgestellt vom:
- is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard N° EN EN 354, EN 566 and EN 795 (for the PPE referred to in Article 8 (4))
- is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity N° P5 98 11 21321 110 / N°. P5 10 01 56368 107 / N°. P5 07 09 56368 040 / N°. P5 10 07 56368 125 / N°. P5 10 07 56368 124 issued by:
- est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et – le cas échéant – est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée n° EN 354, EN 566 et 795 (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4)
- est identique à l'EPI objet du certificat d'essai CE de prototype n° P5 98 11 21321 110 / n°. P5 10 01 56368 107 / n°. P5 07 09 56368 040 / n°. P5 10 07 56368 125 / n°. P5 10 07 56368 124 établi par le:

TÜV Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München CE 0123
und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:
and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:
et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München

Neuwied, 01.02.2008
(Ort, Datum, Unterschrift/Place, date, signature/Lieu, date, signature)

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH • Im Bruch 11-15 • D-56567 Neuwied